

УТВЕРЖДАЮ
 Декан факультета

_____ Шматко А.Д.

« ____ » _____ 20__

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ОСНОВЫ ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Направление/специальность подготовки	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация/профиль/программа подготовки	Лингвистика и современные цифровые технологии
Уровень высшего образования	Специалитет
Форма обучения	Очная
Факультет	Б Базовое инженерное образование
Выпускающая кафедра	Б5 Теоретическая и прикладная лингвистика
Кафедра-разработчик рабочей программы	Б5 Теоретическая и прикладная лингвистика

КУРС	СЕМЕСТР	ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ (ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦ)	ЧАСЫ (по наличию видов занятий)									ВИД ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ
			ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ	АУДИТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ				САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА				
				ВСЕГО	ЛЕКЦИИ	ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ	ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ	ВСЕГО	КУРСОВОЙ ПРОЕКТ	КУРСОВАЯ РАБОТА	ДРУГИЕ ВИДЫ САМОСТ. РАБОТЫ	
2	3	2	72	34	17	0	17	38	0	0	38	зач.
2	4	3	108	34	17	0	17	74	0	18	56	экз.
ВСЕГО		5	180	68	34	0	34	112	0	18	94	

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ФЕДЕРАЛЬНОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ФГОС ВО)

45.05.01 Перевод и переводоведение

год набора группы: 2026

Программу составили:

Кафедра Б5 Теоретическая и прикладная лингвистика
Лаптева Александра Вадимовна, старший преподаватель

Кафедра Б5 Теоретическая и прикладная лингвистика
Мамаев Иван Дмитриевич, к.ф.н., доцент, доцент

Программа рассмотрена
на заседании кафедры-разработчика
рабочей программы **Б5 Теоретическая и прикладная лингвистика**

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

Программа рассмотрена
на заседании выпускающей кафедры

Б5 Теоретическая и прикладная лингвистика

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ОСНОВЫ ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Разделы рабочей программы

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО
3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Приложения к рабочей программе дисциплины

- Приложение 1. Аннотация рабочей программы
- Приложение 2. Технологии и формы обучения
- Приложение 3. Фонды оценочных средств

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

УК-1 — Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий

Формированию компетенций служит достижение следующих результатов образования:

УК-1

знания:

основные правила и принципы анализа, систематизации и обобщения информации, методы и средства прикладной лингвистики;

умения:

применять для решения проблемной ситуации современные технологии сбора, обработки и представления информации;

навыки:

осуществления методологического обоснования отбора методов поиска и обработки информации в рамках проведения прикладных лингвистических исследований.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО

Дисциплина **ОСНОВЫ ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ** является дисциплиной **части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1**, программы подготовки по направлению *45.05.01 Перевод и переводоведение*.

Содержание дисциплины является логическим продолжением дисциплин: **ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ ЯЗЫКА**.

Содержание дисциплины является основой для освоения дисциплин: **КОГНИТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА, КОМПЬЮТЕРНАЯ ЛИНГВИСТИКА, ДИСКУРС, ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ СЕМИОТИКА И ГЕРМЕНЕВТИКА, МЕТОДЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА, ТЕХНОЛОГИИ КОРПУСНОЙ ЛИНГВИСТИКИ, ФОРМАЛЬНЫЕ МОДЕЛИ В ЛИНГВИСТИКЕ**.

Предварительные компетенции, сформированные у обучающегося до начала изучения дисциплины:

- ОПК-1 — Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 з.е., 180 ч.

3.1. Содержание (дидактика) дисциплины

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме			Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %
				ВСЕГО	Лекции	Практические занятия		УК-1
2	3	Раздел 1. Теоретические основы прикладной лингвистики. Прикладная лингвистика как научная дисциплина. Объект и методы прикладной лингвистики. Языковые механизмы вариативной интерпретации действительности. Политическая лингвистика. Понятие о метаязыке, типы метаязыков. Категория значения. Теория представления знаний. Когнитивный инструментальный прикладной лингвистики.	72	34	17	17	38	40
Всего за 3 семестр			72	34	17	17	38	40
2	4	Раздел 2. Компьютерные технологии и прикладные модели в лингвистике. Компьютерная лингвистика и ее инструментальный. Корпусная лингвистика. Теория и практика информационного поиска. Машинный перевод. Человеко-машинное взаимодействие. Лексикография как дисциплина прикладной лингвистики. Моделирование понимания и порождения текста.	108	34	17	17	74	60
Всего за 4 семестр			108	34	17	17	74	60
Всего по дисциплине			180	68	34	34	112	100

3.2. Аудиторный практикум

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Тема практического занятия	Объем, ауд. часов
1	Раздел 1. Теоретические основы прикладной лингвистики.	Становление прикладной лингвистики как научной дисциплины. Существующие подходы к определению. Прикладная лингвистика как оптимизация функций языка. Лингвистические аспекты теории воздействия. Языковое варьирование. Предмет и задачи политической лингвистики. Методика контент-анализа. Эксперимент К. де Ландтсхеер. Метаязык когнитивной науки. Категория знаний. Теория представления знаний: фрейм как инструмент представления знаний и онтология. Декларативный и процедурный подход в представлении знаний. Значение как совокупность описаний и как последовательность процедур. Модель мира. Ценностные структуры.	17
Всего за 3 семестр			17
2	Раздел 2. Компьютерные технологии и прикладные модели в лингвистике.	Общее представление об основных направлениях компьютерной лингвистики. Текст и гипертекст. Теоретические основания гипертекста. Исходные понятия корпусной лингвистики. Проблемная область, корпус данных и корпус текстов, единица хранения корпуса данных текстов. Элементы хронологии машинного перевода. Стратегии машинного перевода. Области использования машинного перевода. Базовая структура человеко-машинного взаимодействия. Основные компоненты компьютерных систем и элементы типологии систем, обеспечивающих взаимодействие с ЭВМ на естественном языке. Теория и практика информационно-поисковых систем. Лексикография как дисциплина прикладной лингвистики. Базовые параметры типологизации словарей. Выявление естественной логики автора как способ моделирования понимания и порождения текста. Защита курсовой работы.	17
Всего за 4 семестр			17

3.3. Самостоятельная работа студента (СРС)

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Содержание учебного задания	Объем, часов
1	Раздел 1. Теоретические основы прикладной лингвистики.	Подготовка и выполнение заданий к практическим занятиям. Подготовка к зачету.	38

Всего за 3 семестр			38
2	Раздел 2. Компьютерные технологии и прикладные модели в лингвистике.	Подготовка и выполнение заданий к практическим занятиям. Подготовка к экзамену. Выполнение курсовой работы.	74
Всего за 4 семестр			74

3.4. Курсовая работа

СОДЕРЖАНИЕ ЭТАПА	ПЕРИОД ИСПОЛНЕНИЯ (недели семестра)	ПЛАНИРУЕМОЕ ВРЕМЯ (час)
Этап 1. Формулирование темы курсовой работы. Анализ задачи, формулирование ограничений для конкретного варианта выполнения курсовой работы.	1 - 2	2
Этап 2. Подбор и согласование литературы по теме курсовой работы.	3 - 4	2
Этап 3. Написание теоретического обзора по проблематике курсовой работы.	5 - 9	5
Этап 4. Написание практической части по проблематике курсовой работы.	10 - 15	6
Этап 5. Оформление курсовой работы, подготовка документации, сдача отчета и защита курсовой работы.	16 - 17	3
Всего за 4 семестр		18

4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

СЕМЕСТР	НЕДЕЛИ СЕМЕСТРА																
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
3			Задан		Задан	ДР		Задан		ДР	Задан			Задан		ДР	зач.
4			Задан		Задан	ДР		Задан		ДР	Задан			Задан		ДР	

Условные обозначения:

- ДР – диагностическая работа;
- Задан – задание;
- зач. – зачет.

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- задание.

Промежуточная аттестация проводится в формах:

- зачет;
- экзамен.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Основная литература по дисциплине:

1. А. В. Гусякова. . Информационные технологии и лингвистика XXI века. М.: МПГУ, 2016, эл. рес.
2. А. Н. Гуцин. . Основы представления знаний. СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2007, эл. рес.
3. А. Н. Гуцин. . Технология обработки текста и звучащей речи. СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2018, эл. рес.
4. В. П. Глухов. . Психоллингвистика. Москва: Юрайт, 2021, эл. рес.

5.2. Дополнительная литература по дисциплине:

1. А. Н. Баранов. . Введение в прикладную лингвистику. М.: Эдиториал УРСС, 2003, 2 экз.

5.3. Периодические издания:

не требуются.

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины, электронные библиотечные системы:

не требуется.

Современные профессиональные базы данных:

1. <https://rusneb.ru> – Национальная электронная библиотека (НЭБ);
2. <https://cyberleninka.ru/> - Научная электронная библиотека «Киберленинка»;
<http://www.rfbr.ru/rffi/ru/library> - Полнотекстовая электронная библиотека Российского фонда фундаментальных исследований.

Информационные справочные системы:

1. Техэксперт – Информационный портал технического регулирования: Нормы, правила, стандарты РФ;
2. http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=457 - БД ГОСТов собственной генерации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова;
3. <http://www.consultant.ru/>- КонсультантПлюс- информационный портал правовой информации.

5.5. Программное обеспечение:

не требуется.

5.6. Информационные технологии:

взаимодействие с обучающимися посредством ЭИОС Moodle БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Лекционные занятия:

специализированные требования по оборудованию отсутствуют; аудитория с посадочными местами по количеству студентов; доска.

6.2. Практические занятия:

1. Проектор;
2. Аудитория с числом посадочных мест не меньше количества обучающихся.

6.3. Прочее:

1. рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет;
2. рабочие места студентов, оснащенные компьютерами с доступом в Интернет, предназначенные для работы в электронной образовательной среде.

Аннотация рабочей программы

Дисциплина **ОСНОВЫ ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ** является дисциплиной **части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1**, программы подготовки по направлению 45.05.01 *Перевод и переводоведение*. Дисциплина реализуется на факультете Б Базовое инженерное образование БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова кафедрой Б5 Теоретическая и прикладная лингвистика.

Дисциплина нацелена на формирование *компетенций*:

УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с решением практических задач при изучении языка, а также с применением лингвистической теории в других областях.

Программой дисциплины предусмотрены следующие **виды контроля**:

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- задание.

Промежуточная аттестация проводится в формах:

- зачет;
- экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 з.е., **180 ч**. Программой дисциплины предусмотрены лекционные занятия (**34 ч.**), практические занятия (**34 ч.**), самостоятельная работа студента (**112 ч**).

ТЕХНОЛОГИИ И ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

Рекомендации по освоению дисциплины для студента

Трудоемкость освоения дисциплины составляет 180 ч., из них 68 ч. аудиторных занятий, и 112 ч., отведенных на самостоятельную работу студента.

Рекомендации по распределению учебного времени по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины приведены в таблице.

Контроль освоения дисциплины производится в соответствии с Положением о текущем, рубежном контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Формы контроля и критерии оценивания приведены в приложении 3 к Рабочей программе.

Наименование работы	Рекомендуемая литература	Трудоемкость, час.
Раздел 1. Теоретические основы прикладной лингвистики.		
Подготовка и выполнение заданий к практическим занятиям. Подготовка к зачету.	А. В. Гусякова. . Информационные технологии и лингвистика XXI века: М.: МПГУ, 2016 (1-5) А. Н. Гуцин. . Основы представления знаний: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2007 (1) В. П. Глухов. . Психолингвистика: Москва: Юрайт, 2021 (1-3) А. Н. Баранов. . Введение в прикладную лингвистику: М.: Эдиториал УРСС, 2003 (1-3)	38
Итого по разделу 1		38
Раздел 2. Компьютерные технологии и прикладные модели в лингвистике.		
Подготовка и выполнение заданий к практическим занятиям. Подготовка к экзамену. Выполнение курсовой работы.	А. В. Гусякова. . Информационные технологии и лингвистика XXI века: М.: МПГУ, 2016 (1-5) А. Н. Гуцин. . Технология обработки текста и звучащей речи: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2018 (1-17) А. Н. Баранов. . Введение в прикладную лингвистику: М.: Эдиториал УРСС, 2003 (1-6)	74
Итого по разделу 2		74

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонд оценочных средств, позволяющие оценить результаты обучения по данной дисциплине, включают в себя:

- диагностическая работа
- задание;
- экзамен;
- зачет.

Критерии оценивания

Диагностическая работа

Диагностическая работа проводится в форме теста в ЭИОС Moodle:

- при правильном ответе менее чем на 60% вопросов - не аттестация;
- при правильном ответе на 60% вопросов и более - аттестация.

Задание

В каждом семестре предусмотрено выполнение 5 заданий на практических занятиях (доклад, опрос, задача).

Критерии оценивания:

Отлично: работа полностью соответствует поставленной задаче. Обучающийся демонстрирует глубокое понимание материала, логично и последовательно излагает содержание, корректно использует понятийный аппарат и метаязык дисциплины. Приводит развёрнутые классификации, обоснованно иллюстрирует теоретические положения актуальными примерами, самостоятельно обобщает факты и делает аргументированные выводы. Способен представить собственную позицию, ответить на уточняющие вопросы, проявить творческий подход в решении поставленной проблемы.

Хорошо: работа выполнена в целом правильно, но содержит отдельные недостатки. Обучающийся владеет основным содержанием, излагает материал логично, однако допускает незначительные неточности в использовании терминологии или формулировках. Классификации и теоретические положения в основном верны, но не всегда сопровождаются достаточным количеством примеров или иллюстраций. Выводы сформулированы, но могут быть недостаточно развёрнуты. В ответах на дополнительные вопросы допускает несущественные ошибки, собственная позиция выражена, но не всегда полно аргументирована.

Удовлетворительно: работа выполнена частично, требования к содержанию и структуре выполнены не в полном объёме. Обучающийся демонстрирует поверхностное знание теоретического материала, испытывает затруднения в использовании понятийного аппарата. Классификации и теоретические положения приводятся фрагментарно, иллюстративный материал отсутствует или не соответствует содержанию. Выводы сформулированы недостаточно чётко или отсутствуют. При ответе на дополнительные вопросы допускает существенные ошибки, собственная позиция не выражена или не аргументирована.

Примерный перечень тем докладов:

- 1.1. Эвристики лингвистической семантики
- 1.2. Принцип экономии усилий как объяснительный механизм в прикладной лингвистике
- 1.3. Идолы площади Фрэнсиса Бэкона
- 1.4. Скрытые грамматические категории, их значение для перевода
- 1.5. Метафоры в политическом дискурсе контент-аналитический эксперимент Х. де Ландшер
- 1.6. Применение методики контент-анализа к литературному тексту (на примере...)
- 1.7. Языковые маркеры репрезентативных систем
- 1.8. Вариативность синтаксических структур
- 1.9. Лексические маркеры дискурсивной активности (в ...)
- 1.10. Фасетные классификации
- 2.1. Программа «Элиза» Джозефа Вейценбаума
- 2.2. Формализм аффективных сюжетных единиц В. Ленерт
- 2.3. Сравнительный анализ программных пакетов для построения конкордансов
- 2.4. Принципы формирования динамического корпуса текстов
- 2.5. Терминологические банки данных
- 2.6. Стратегия «ограниченного машинного перевода»

- 2.7. Лингвострановедческие словари как гибрид лингвистического и энциклопедического описания
- 2.8. Словарь языка ФИО (опыт построения корпуса)
- 2.9. Герменевтическая модель диалога
- 2.10. Интерпретационная идеология в ИИ

Экзамен (семестр 4)

1. Компьютерная лингвистика. Определение, институциональный аспект, отличие от вычислительной лингвистики
2. Когнитивный инструментарий компьютерной лингвистики
3. Гипертекст. Теоретические основания, структурные компоненты
4. Типология гипертекста
5. Структурно-вероятностная модель языка и её приложения
6. Авторизация (атрибуция) текста с использованием количественных методов
7. Методика авторизации на основе анализа квазисинонимичных лексем
8. Корпусная лингвистика. Исходные понятия (проблемная область, корпус данных, единица хранения)
9. Требования к корпусу текстов. Типы корпусов текстов.
10. Информационно-поисковые системы (ИПС). Основные понятия
11. Типы ИПС
12. Информационно-поисковые языки (ИПЯ)
13. Информационно-поисковый тезаурус (ИПТ)
14. Машинный перевод (МП). Хронология
15. Системы обработки естественного языка (ЕЯ)
16. Моделирование диалога
17. Лексикография как прикладная дисциплина
18. Компьютерная лексикография
19. Моделирование понимания и порождения текста.
20. Герменевтическая модель диалога, эвристики понимания, интерпретационная идеология в искусственном интеллекте

Зачет (семестр 3)

1. Широкое и узкое понимание термина «прикладная лингвистика» в отечественной и западной традициях
2. Оптимизация функций языка как основа для классификации прикладных дисциплин
3. Сравнительная характеристика методов описательной, теоретической и прикладной лингвистики
4. Понятие моделирования в лингвистике. Типы моделей, требования к моделям
5. Познавательная установка «the God's truth» и подход «Фокус-покус» в теоретической и прикладной лингвистике
6. Языковые механизмы вариативной интерпретации действительности (ВИД). Лингвистические, коммуникативные и когнитивные предпосылки
7. Типология языковых механизмов ВИД. Семантические, синтаксические, прагматические
8. Навязывание пресуппозиции как приём имплицитного воздействия (на примере рекламы или политического дискурса)
9. Аннулирующие и фингирующие преобразования в языковой вербализации (по Ю. И. Левину)
10. Номинализация и её функции в политическом дискурсе (интрадискурсивная и интердискурсивная)
11. Метафорическое моделирование как механизм воздействия. Структура метафорической модели, понятие области источника и области цели
12. Ценностно-ориентированная аргументация. Типы аргументации (логическая, эмоциональная, порождающая, диалектическая)
13. Предмет политической лингвистики. Понятие дискурсивных практик
14. Контент-анализ. Определение, основные этапы проведения эксперимента
15. Концептуальная переменная (К-переменная) и её языковые репрезентанты. Проблема семантической достоверности
16. Когнитивное картирование. Принципы построения когнитивных карт, маркировка связей, жёсткий и мягкий варианты методики
17. Понятие моделирования, раппорта, репрезентативных систем
18. Мета-модель языка в НЛП
19. Понятие метаязыка в лингвистике. Типы метаязыков
20. Категория значения. Лингвистическое и энциклопедическое знание, проблема их разграничения
21. Теория представления знаний. Декларативные и процедурные знания, их соотношение
22. Фрейм как структура знаний
23. Эвристики когнитивной семантики. Примат когнитивного, нерелевантность противопоставления лингвистического и экстралингвистического знания, экономия усилий

Паспорт фонда оценочных средств

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме			Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %	НАИМЕНОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА
				ВСЕГО	Лекции	Практические занятия		УК-1	
2	3	Раздел 1. Теоретические основы прикладной лингвистики.	72	34	17	17	38	40	Задание
Всего за 3 семестр			72	34	17	17	38	40	
2	4	Раздел 2. Компьютерные технологии и прикладные модели в лингвистике.	108	34	17	17	74	60	Задание
Всего за 4 семестр			108	34	17	17	74	60	
Всего по дисциплине			180	68	34	34	112	100	

Оценочные материалы по дисциплине ОСНОВЫ ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

УК-1 - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий

№ 1 Прочитайте текст и установите соответствие

Установите соответствие между понятием и его определением.

Понятие	Определение
1. Фрейм	А. Последовательность шагов, описывающая стереотипное поведение в типовой ситуации
2. Сценарий	Б. Структура данных для представления стереотипной ситуации с набором слотов
3. Репрезентативность корпуса	В. Способность корпуса отражать все релевантные свойства проблемной области в пропорции, близкой к реальной частоте
4. Пертинентность	Г. Степень соответствия информационного запроса реальной потребности пользователя

№ 2 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ

Опишите основные различия между теоретической и прикладной лингвистикой с точки зрения целей, методов и критериев оценки результатов.

№ 3 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ

Объясните, что такое языковые механизмы вариативной интерпретации действительности (ВИД).

№ 4 Прочитайте текст и установите соответствие

Установите соответствие между типом словаря и его основным назначением.

1. Информационно-поисковый тезаурус	А. Описание сочетаемости слов и их грамматических форм
2. Толково-комбинаторный словарь	Б. Фиксация ассоциативных связей слов на основе эксперимента
3. Ассоциативный словарь	В. Представление лексики в виде иерархии понятий для автоматического поиска
4. Грамматический словарь	Г. Комплексное описание лексики с акцентом на синтаксические валентности и лексические функции

№ 5 Прочитайте текст и установите последовательность

Расположите этапы проведения контент-аналитического эксперимента в правильной последовательности. Один вариант является лишним.

1. Кодировка данных
2. Выбор концептуальной переменной и определение её значений
3. Формулировка гипотезы исследования
4. Выбор материала (корпуса языковых данных)
5. Отбор кодировщиков и составление инструкций по кодированию
7. Подсчёт результатов и интерпретация

№ 6 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

Какой из перечисленных методов преимущественно используется в прикладной лингвистике для

решения конкретной практической задачи?

А) Полное описание языковой системы

Б) Структурное моделирование всех уровней языка

В) Оптимизация описания проблемной области под конкретную задачу

Г) Историко-сравнительный анализ

№ 7 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

Какая из перечисленных единиц является центральной в когнитивном инструментарии компьютерной лингвистики для представления стереотипной ситуации?

А) Словоформа

Б) Фрейм

В) Фонема

Г) Словосочетание

№ 8 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

Какой тип перевода предполагает максимальное приближение читателя к автору, сохранение стилистических и культурных особенностей оригинала?

А) Подстрочный перевод

Б) Буквальный перевод

В) Филологический перевод

Г) Адаптивный перевод

№ 9 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

Какие из перечисленных методов относятся к количественной лингвистике как прикладной области?

А) Построение фреймовых структур

Б) Авторизация текста на основе частотных характеристик

В) Морфологический анализ

Г) Лингвистический мониторинг функционирования языка

№ 10 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

Какие из перечисленных функций выполняет диалоговый компонент в системах обработки естественного языка?

А) Морфологический анализ словоформ

Б) Определение стратегии ведения диалога

В) Синтез поверхностной структуры высказывания

Г) Обработка коммуникативных неудач

№ 11 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

Какие из перечисленных типов словарей относятся к дескриптивным?

А) Словарь В. И. Даля

Б) Словарь под редакцией Д. Н. Ушакова

В) Словарь русских народных говоров под редакцией Ф. П. Филина

Г) Словарь русского языка С. И. Ожегова

№ 12 Прочитайте текст и установите последовательность

Установите правильную последовательность языковых единиц в порядке возрастания их сложности и структурной организации (от наименьшей к наибольшей):

1. Предложение
2. Звук (фонема)
3. Текст
4. Морфема
5. Слово